

FORECAST OF INVITATIONS TO TENDER
招標預報

OCTOBER 2010 TO MARCH 2011
2010年10月至2011年3月

PWP Item No. 工程編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazetteal/ Inviting Tenders 憲報公告/ 招標暫定日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及准許投標最低組別	Range of Estimate of Cost 估計造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
Drainage Services Department 渠務署					
4100DX	Contract No. DE/2010/07 Supply and Installation of an Additional Combined Heat and Power Generation System at Tai Po Sewage Treatment Works 為大埔污水處理廠加設一部燃氣發電機組	Oct 2010 2010年10月	ELME 污水處理廠及隔篩廠機電裝置	M1	Mr. S. K. TONG 湯受傑先生 2594 7304
4100DX	Contract No. DE/2009/18 Supply and Installation of one CHP Generators at Shatin STW 為沙田污水處理廠設一台電熱聯供發電機組	Oct 2010 2010年10月	ELME 污水處理廠及隔篩廠機電裝置	M1	Mr. W. C. FUNG 馮永昌先生 2594 7322
4348DS	Contract No. DE/2010/01 Supply and Installation of E&M Equipment for Shatin Main SPS 為沙田主污水泵房供應及安裝機電設備	Oct 2010 2010年10月	ELME 污水處理廠及隔篩廠機電裝置	M1	Mr. W. K. HO 何偉光先生 2594 7304
4372DS & 4100DX	Contract No. DC/2010/05 Construction of Trunk Sewers underneath Channels in Sha Tin and Village Sewerage 在沙田河道底下建造污水幹渠及建造鄉村污水收集系統	Oct 2010 2010年10月	RD Group C 道路及渠務丙組	M2	Mr. Sam S. W. LAM 林世榮先生 2594 7503
4109CD & 4112CD	Contract No. DC/2010/02 Drainage Improvement Works in Shuen Wan and Shek Wu Wai 船灣及石湖圍雨水排放系統改善工程	Nov 2010 2010年11月	RD Group C 道路及渠務丙組	M1	Mr. Andrew Y. M. CHU 朱依望先生 2594 7403
-	Contract No. DE/2011/01 Term Contract for Waste Disposal and Minor Civil Engineering Works at Various Sewage Treatment Works and Pumping Stations in the New Territories (2011-14) 為新界區污水處理廠及泵房之廢料棄置及小型土木工程的定期合約(2011年至2014年)	Nov 2010 2010年11月	RD Group B 道路與渠務乙組	M1	Mr. P. W. LAM 林炳威先生 2891 6231
4100DX	Contract No. DE/2010/11 Supply and Installation of Electrical and Mechanical Equipment for Upgrading of High Voltage Variable Frequency Converter System at Main Pumping Station Stonecutters Island Sewage Treatment Works 為昂船洲污水處理廠主泵房高壓變頻器系統改善工程供應及安裝機電設備	Nov 2010 2010年11月	INDU 工業用途電氣裝置	M1	Mr. W. K. HO 何偉光先生 2594 7304

FORECAST OF INVITATIONS TO TENDER
招標預報

OCTOBER 2010 TO MARCH 2011
2010年10月至2011年3月

PWP Item No. 工程編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazette/ Inviting Tenders 憲報公告/ 招標暫定日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及准許投標最低組別	Range of Estimate of Cost 估計造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
Drainage Services Department 渠務署					
-	Term Contract for Waste Disposal and Minor Civil Engineering Works for Various Sewage Treatment Plants and Pumping Stations in Urban Area, Lantau Island and Outlying Islands (2011-2013) 為市區、大嶼山及離島各污水處理廠及泵房棄置廢料及小型土木工程的定期合約(2011年至2013年)	Dec 2010 2010年12月	RD Group B 道路與渠務 乙組	M1	Mr. M. K. LAU 劉文基先生 2195 3460
-	Contract No. DE/2010/10 Term Contract for Sampling and Analysis of Wastewater for Various Sewage Treatment Facilities in Urban Area, Lantau and Outlying Island (2011-2013) 為市區、大嶼山及離島各污水處理設施抽取及測試污水樣本的定期合約(2011年至2013年)	Dec 2010 2010年12月	NA 不適用	M1	Mr. K. P. IP 葉健平先生 2195 3338
4348DS	Contract No. DE/2010/02 Supply and Installation of E&M Equipment for Chinese University SPS, Tai Yuen SPS Package 3 and Po Wan Road SPS 為中文大學污水泵房、大元泵房及寶雲路污水泵房供應及安裝機電設備	Dec 2010 2010年12月	ELME 污水處理廠 及隔篩廠 機電裝置	M1	Mr. W. K. HO 何偉光先生 2594 7304
4364DS & 4366DS	Contract No. DE/2010/08 Supply and Installation of Electrical and Mechanical Equipment for Nam Wa Po Trunk sewage pumping station and Lam Tsuen Valley sewage pumping station 為南華莆主污水泵房及林村谷污水泵房供應及安裝機電設備	Jan 2011 2011年1月	ELME 污水處理廠 及隔篩廠 機電裝置	M1	Mr. W. C. FUNG 馮永昌先生 2594 7322
4341DS	Contract No. DC/2009/24 Harbour Area Treatment Scheme Stage 2A - Upgrading of Preliminary Treatment Works at Sandy Bay, Wah Fu, Aberdeen and Ap Lei Chau (Civil) 淨化海港計劃第二期甲－沙灣、華富、香港仔及鴨脷洲初級污水處理廠改善工程	Jan 2011 2011年1月	RD Group C 道路及渠務 丙組 or 或 ELME 污水處理廠 及隔篩廠 機電裝置	M4	Mr. C. M. CHOI 蔡俊明先生 2159 3403

FORECAST OF INVITATIONS TO TENDER
招標預報

OCTOBER 2010 TO MARCH 2011
2010年10月至2011年3月

PWP Item No. 工程編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazettal/ Inviting Tenders 憲報公告/ 招標暫定日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及准許投標最低組別	Range of Estimate of Cost 估計造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
Drainage Services Department 渠務署					
4341DS	Contract No. DC/2009/18 Harbour Area Treatment Scheme Stage 2A Upgrading Works at Stonecutters Island Sewage Treatment Works - Effluent Tunnel and Ancillary Facilities 淨化海港計劃第二期甲昂船洲污水處理廠改善工程 – 廢水隧道及輔助設施	Jan 2011 2011年1月	RD Group C 道路及渠務 丙組	M4	Mr. K. M. HO 何啓明先生 2159 3402
4100DX	Supply and Installation of E&M Equipment for Upgrading of Tai O Wing On Street Floodwater Pumping Station 為大澳永安街洪水泵房改善工程供應及安裝機電設備	Feb 2011 2011年2月	ELME 污水處理廠及隔篩廠 機電裝置	M1	Mr. George H. W. LIU 廖漢華先生 2594 7303